

## POLITIKA VARNOSTI IN ZDRAVJA PRI DELU

Varno delovno okolje brez tveganja za varnost in zdravje je osnovna pravica vsakega udeleženca v poslovnem procesu skupine Kolektor.

Vodstvo vsake družbe v koncernu se zaveda, da nevarnosti na delovnem mestu obstajajo, zato izvaja vse možne ukrepe za zagotavljanje varnega in zdravega delovnega okolja. Zato vodstvo družbe:

- skrbi za delovne pogoje, ki zmanjšujejo možnost poškodb pri delu in okvar zdravja
- izpolnjuje zakonodajne in druge zahteve s področja varnosti in zdravja pri delu, ki se nanašajo na prepoznana tveganja
- izvaja projekte promocije zdravja kot orodja za preventivo in ozaveščanje
- sodeluje in se posvetuje z zaposlenimi s ciljem nenehnega izboljševanja delovnih pogojev in s tem preprečevanja nezgod in poslabšanja zdravja na delovnem mestu
- seznanja zainteresirane strani v poslovnem procesu s politiko varnosti in zdravja pri delu
- skrbi za nenehno izboljševanje delovnega okolja.

Pri izvajanju poslovnih procesov sledimo sledečim smernicam:

- zagotoviti varno delovno okolje, brez prevelikih tveganj za varnost in zdravje vseh udeleženih v poslovnem procesu ob upoštevanju trajnih in začasnih zdravstvenih omejitev zaposlenih
- zagotoviti ergonomsko ustrezna delovna sredstva in opremo ter skrbeti za pravilno uporabo
- izvajati predpisane periodične preglede delovnih sredstev in opreme
- zagotoviti ustrezna navodila za delo in nadzirati njihovo pravilno izvajanje
- zagotoviti ustrezno kompetentnost, obveščenost in zavedanje vseh udeleženih v poslovnem procesu
- zagotoviti ustrezno zaščito vsem zainteresiranim stranem v poslovnem procesu.

Vsak izmed zaposlenih je osebno odgovoren za:

- dosledno izvajanje navodil za varno delo
- dosledno uporabo predpisane osebne varovalne opreme
- delovanje skladno s prepoznano dobro delovno prakso z namenom zavarovati sebe, sodelavce in ostale zainteresirane strani v poslovnem procesu
- obveščanje vodij o vseh spremembah v delovnem okolju, ki bi lahko ogrozile varnost in zdravje zainteresiranih strani v poslovnem procesu.



Radovan Bolko  
Predsednik uprave  
koncerna Kolektor

## OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH POLICY

Safe working environment without risk to safety and health is the basic right of each person involved in the business process of Kolektor.

The management of each Kolektor company is aware of the possibility of hazards at the workplace, therefore it takes every possible actions to ensure safe and healthy working environment. The company management:

- provides for the working conditions reducing the possibility of occupational injuries and damages to health
- meets the legislative and other requirements in the field of occupational safety and health related to identified risks
- carries out the projects of health promotion as a tool for prevention and awareness raising
- collaborates *and consults* with the employees aiming at continuous improvement of the working conditions and prevention of accidents and health deterioration at the workplace
- regularly informs *interested parties* in the business process about the policy of occupational safety and health
- provides for continuous improvement *of the work environment*.

At the implementation of business processes, we are focused on the following:

- to ensure safe working environment without too much risk to safety and health of the persons involved in the business process under consideration of permanent and temporary health restrictions of the employees
- to ensure ergonomic working facilities and equipment and to make sure they are used properly
- to carry out the regulated periodic inspections of working facilities and equipment
- to ensure appropriate work instructions and to check if they are followed correctly
- to ensure appropriate level of competence, information and awareness of all persons involved in the business process
- to ensure appropriate protection to *all interested parties* in the business process

Every employee is personally responsible:

- to constantly follow the instructions for safe work
- to constantly use the specified personal protective equipment
- to act in accordance with the recognized good working practice in order to protect him/herself, colleagues, and other *interested parties* in the business process.
- to inform the managers about all changes in the working environment that could endanger safety and health of the *interested parties* involved in the business process.



Radovan Bolko  
President of the Management  
Board of Kolektor

## SEGURIDAD EN EL TRABAJO Y LA POLITICA SANITARIA

Ambiente de trabajo seguro y sin riesgo para la seguridad e higiene es un derecho básico de cada persona involucrada en el proceso de negocio de Kolektor.

La administracion de cada compañía Kolektor es conciente de la posibilidad de los peligros que hay en el lugar de trabajo.

La administracion de la empresa :

- Establecer condiciones de trabajo reduciendo la posibilidad de lesiones y daños a la salud.
- Cumplir con los requisitos legales y de otro tipos en el campo de la seguridad e higiene en el trabajo relacionados con los riesgos identificados.
- Llevar a cabo los proyectos de promocion de salud como una herramienta para la prevención y concientización.
- Colaborar con los empleados el objetivo de mejora continua de las condiciones de trabajo y prevención de accidentes y el deterioro de la higiene en el lugar de trabajo.
- Informar con regularidad a todas las personas involucradas en el proceso de negocio sobre la politica de seguridad e higiene.
- Establecer la mejora continua a traves de programas de minimización de riesgos.

Implementación de proceso de negocios que se enfoca en lo siguiente:

- Para garantizar un entorno de trabajo seguro y sin demasiados riesgos para la seguridad y la salud de las personas involucradas en el proceso de negocios bajo consideración de las restricciones de salud permanentes y temporales de los empleados.
- Para garantizar la ergonomia de las instalaciones y equipo de trabajo y para asegurarse de que se utilicen apropiadamente.
- Para llevar a cabo las inspecciones periodicas reguladas de las instalaciones y equipo de trabajo.
- Para garantizar instrucciones de trabajo apropiadas y para verificar si se siguen correctamente.
- Para garantizar el nivel apropiado de competencia, la informacion y el conocimiento de todas las personas involucradas en el proceso de negocios.
- Para garantizar una protección adecuada a todas las personas que estan involucradas al proceso de negocios

Cada empleado es personalmente responsable:

- Para seguir constantemente las instrucciones de trabajo seguro.
- Para utilizar constantemente el equipo de protección personal especificado.
- Para actuar de acuerdo con la buena práctica de trabajo reconocido con el fin de proteger a él/ella misma, colegas y otras personas involucradas en el proceso de negocios..
- Para informar a los gerentes acerca de todos los cambios en el ambiente de trabajo que pueda poner en peligro la seguridad y la salud de las personas involucradas.



Radovan Bolko  
President of the Management  
Board of Kolektor